

ادبیات داستانی جهان

هدیه هامبالت

سال بارو . منباس کرمی فر

www.ketab.ir

سرشناسه	:	بلو، سال، ۱۹۱۵ - ۲۰۰۵ م.
		Bellow, Saul
عنوان و نام پدیدآور	:	هدیه هامبالت / تألیف سال بلو؛ مترجم عباس کرمی فر.
مشخصات نشر	:	تهران: دبیر: ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	:	۵۶۸ ص.
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۵۹۵۵-۷۸-۱
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
یادداشت	:	عنوان اصلی Humboldt's gift, 2008
یادداشت	:	کتاب حاضر طی سالهای متفاوت منتشر شده است
زبان دیگر	:	هدیه هومبولت.
موضوع	:	داستان های آمریکایی -- قرن ۲۰ م.
شناسه اثر	:	کرمی فر، عباس، ۱۳۳۰ - مترجم.
رده ی کنگ	:	PS ۳۵۰۵ / J ۹۵۴ ۱۳۹۴
شماره کتابخانه	:	۳۰۴۷۳۸۹



ناشر: دبیر

ناشر همکار: یوبان

عنوان: هدیه هامبالت

نویسنده: سال بلو

مترجم: عباس کرمی فر

تعداد: ۲۵۰ نسخه

چاپ اول: ۱۳۹۵

لیتوگرافی: ترنج

چاپ: حیدری

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۹۵۵-۷۸-۱

تهران، میدان انقلاب، پاساژ ایران، طبقه سوم، پلاک داخلی ۱۰۷

تلفن: ۶۶۴۱۳۷۲۶-۶۶۹۶۰۶۰۳

www.samirpublication.com

۳۵۰۰۰ تومان

سخنی مختصر درباره نویسنده

نویسنده، محقق و نویسنده معاصر، بی شک یکی از چهره‌های درخشان ادبیات زمان ما است. به سال ۱۹۱۵ در کانادا به دنیا آمد ولی تحصیلات عالی خود را در دانشگاه شیکاگو دنبال نمود. از دانشگاه‌های شیکاگو و ویسکانسین در زمینه‌های علوم انسانی و مردم‌شناسی فارغ التحصیل گردید و سپس به تدریس در دانشگاه‌های پرینستون، نیویورک و مینسوتا روی آورد. ضمن تدریس در این مراکز، به نقاط مختلف اروپا و انجام تحقیقات متنوع، به نگارش مقالات و داستان‌های کوتاه سرگرم و با بسیاری از نشریات و مجلات سرشناس جهان همکاری نمود.

شهرت سال بلو عمدتاً به خاطر نگارش داستان‌هایی است که هدف ارائه سرگذشت و یا تشریح یک سری از واقعیت‌ها را دنبال نمی‌نماید، بلکه در همه آن‌ها کوشیده است تا انسان‌ها و جوامع بشری را از پشت ذره‌بین نکته‌سنجی مورد بررسی قرار دهد. دیدگاهی که سال بلو در نوشته‌هایش دنبال می‌نماید، دیدگاهی بی‌مانند است. کوشش وی عمدتاً صرف نمایاندن نگرانی‌ها، قید و بندهای بی‌پایه و اساس، اضطراب‌ها، دشواری‌ها و به طور خلاصه همه گرفتاری‌هایی است که انسان متمدن برای به بند کشیدن خودش تنیده است. او در توصیف شخصیت‌های داستانی خود، گرفتاری‌های انسان‌ها را در پوششی از طنز قرار می‌دهد، بدان گونه که گهگاه تبسمی آمیخته به تلخی بر چهره خواننده می‌نشیند. در سال ۱۹۶۵ جایزه بین‌المللی ناشران به سال بلو اعطا گردید و دیری نگذشت که جایزه نوبل در رشته ادبیات در سال ۱۹۷۶ تقدیم وی

شد. یکی از کتاب‌های سال بلو که عنوان سلطان باران بر آن نهاده شد توسط همین مترجم در سال ۱۳۶۳ به فارسی ترجمه و تقدیم دوستداران کتاب گردید. اینک کتاب ارزنده دیگری از نویسنده را تقدیم می‌نماید. کتاب داستانی «هدیه‌ای از جانب هامبالت» از تازه‌ترین آثار این نویسنده نکته‌سنج به شمار می‌رود. در این کتاب، تیغه تیز دیدگاه انتقادی نویسنده، پیکر جامعه آمریکا را می‌خراشد و سعی دارد پلیدی‌های نظام سلطه‌گر را در ارتباط با شهروندان آن آشکار سازد.

در اشاره به دستگاه حاکمه عنوان می‌نماید: "... ما از طرفداران حقوق بشر هستیم و بازی پوکر همیشه در کاخ سفید طرفدار داشته، که کاملاً قابل احترام است." اندکی بعد در تشریح وضعیت شهر شیکاگو می‌گوید: "... می‌انستیم که مباردت به سرقت، با ایجاد انگیزه تفنن و هیجان در شهر شیکاگو، اقدام جالب محسوب می‌شد... سرقت از مغازه‌ها به صورت اعتیاد درآمده است. غرامت این گونه اقدامات در قالب هروئین عملی می‌گردد. در مورد پیرس هم گفته می‌شود که رشوه خود را می‌گیرند."

سال بلو شیفته زیبایی‌های طبیعت است و ناخورسندی خود را از مصیبت‌هایی که پیشرفت صنعت بر آن وارد ساخته بدین صورت بیان می‌دارد: "... مشارکت زهرآگین صنعت در تخریب زیبایی شامگاهان مشاهده می‌شد."

جامعه آمریکا از دیدگاه سال بلو جامعه‌ای خشن، زورگو، بی‌منطق و قلدر است به گونه‌ای که تحمل پذیرش هیچ انسان وارسته و عارفی را ندارد. "مملکت (آمریکا) از نابودی عارفانش به خود بی‌بال، زهرآلود، مرگ هر شاعر و عارف به منزله آنست که ایالات متحده آمریکا قلدر استوار، به قدری بزرگ و به اندازه‌ای وسیع و خشن است که نمی‌گذارد ذره‌ای از اقتدار واقعیت‌گرایی آمریکایی‌اش کاسته گردد..."

و در رابطه با آمریکایی‌ها اظهار می‌نماید: "امان از دست این آمریکایی‌ها! با افکار احمقانه‌ای که در مورد عشق دارند و با آن ماجراهای درون خانه‌هایشان..."

"وقتی می‌گویم آمریکایی، مقصودم بروز نادرستی در تاریخ رنج بشریت هست."
 "آمریکا در فضای روح بشری اثر زننده‌ای از خود بر جای گذاشته."
 "نسلی که در دهه شصت پا به عرصه دنیا نهاده، همگی نازک نارنجی و عقب افتاده هستند."

سال بلو متفکری است که سعادت بشر را در ایمان و پاکی و صداقت متجلی می‌بیند و می‌کوشد که انحرافات را به گونه‌ای آشکار مطرح نماید.
 "آیا باور نمی‌کنید که جنون و جنایت و بروز قاجعه، سرنوشتی است که در این عصر فساد و اخلاق، در انتظار بشریت نشسته."

"اگر ن چندین دهه می‌گذرد و هیچ کس در رأس حکومت‌های هیچ کجای دنیا تغییراً هیچ انسانی را ندیده." و سرانجام دموکراسی را به باد انتقاد می‌گیرد که به زعم افسارگسیختگی‌های دموکراسی از دشواری‌های مختصر خود رنج می‌کشد.

کوتاه سخن آنکه سال بلو زریبنده‌ای است آگاه و استادی است نکته‌سنج که از همه ظرفیت‌های علم و تحقیقاتی خود برای نگارش آثار بی‌مانند و دل‌انگیز بهره‌جسته و به نفع‌ای از جانب هامبالت نیز چکیده‌ای است از آن همه توانایی‌ها امید که از رهگذر ترجمه و تقدیم این اثر به خوانندگان ارجمند، سهمی بس ناچیز در ارائه آثار ارزنده ادبی صورت پذیرد.

عباس کرمی‌فر

۱۳۶۷/۳/۸